Ценностите на българи и португалци

(сравнителен анализ в общоевропейски контекст)

проф. д-р Марин Паунов

The Values of Bulgarians and Portuguese

(Comparative Analysis in a Pan-European Context)

Prof. Marin Paunov

Abstract: From a purely geographical perspective, Bulgaria and Portugal stand at the easternmost and westernmost points of Europe and the EU. This spatial distance conditions also the relatively great distance the two countries keep each other at, economy-wise and communication-wise. At the same time this paper argues that despite some differences between the two cultures in their outlook, value preferences, beliefs and everyday ideologies, there are in place some rather interesting and significant similarities too between the Bulgarians and the Portuguese. The paper provides for a comparative analysis of key value orientations based upon Hofstede’s 6D model and the data of European Social Surveys. The similar values in question are a fine prerequisite for ease of reciprocity and for considerable enhancement and amplification of the economic and cultural relations between the two states.

Keywords: Portuguese culture, Bulgarian culture, values, comparative analysis, social trust

Чисто географски погледнато, България и Португалия стоят съответно на най-източната и най-западната точка на Европа и ЕС. Тази пространствена отдалеченост обуславя и сравнително голямата дистанция между двете страни и в икономическо, и в комуникационно отношение. Информацията за стокообмена от позициите на България между двете икономики в Таблица 1 е красноречива за тази отдалеченост. Структурата на стокообмена ни с Португалия е ограничена и почти не се променя през последните години. Износът ни за Португалия включва главно суровини и стоки с ниска степен на преработка. Вносът от Португалия също не предлага разнообразие. Данните за инвестициите на Португалския бизнес в България и на българските – в Португалия също са далеч от впечатляващи.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Година** | **Стокообмен** | **Износ** | **Внос** |
| 2005 | 50.9 | 20.5 | 30.3 |
| 2006 | 79.3 | 50.6 | 28.7 |
| 2007 | 39.8 | 21.9 | 17.9 |
| 2008 | 46.1 | 26.4 | 19.7 |
| 2009 | 71.1 | 41.8 | 29.3 |
| 2010 | 101.3 | 45.3 | 56.0 |
| 2011 | 132.9 | 83.2 | 49.6 |
| 2012 | 253.5 | 183.1 | 70.4 |
| 2013 | 194.6 | 143.7 | 51.0 |
| 2014 | 156.7 | 104.2 | 52.5 |
| 2015 | 150.5 | 94.7 | 55.8 |
| 2016 | 150.3 | 102.6 | 47.7 |
| 2017 | 170.4 | 117.7 | 52.7 |
| 2018 | 186.6 | 99.5 | 87.1 |

*Таблица 1. Дани за стокооборота между България и Португалия 2005-2018* ***(в млн. €)*** *(*[*https://www.mi.government.bg/bg/themes/portugaliya-264-333.html*](https://www.mi.government.bg/bg/themes/portugaliya-264-333.html)*)*

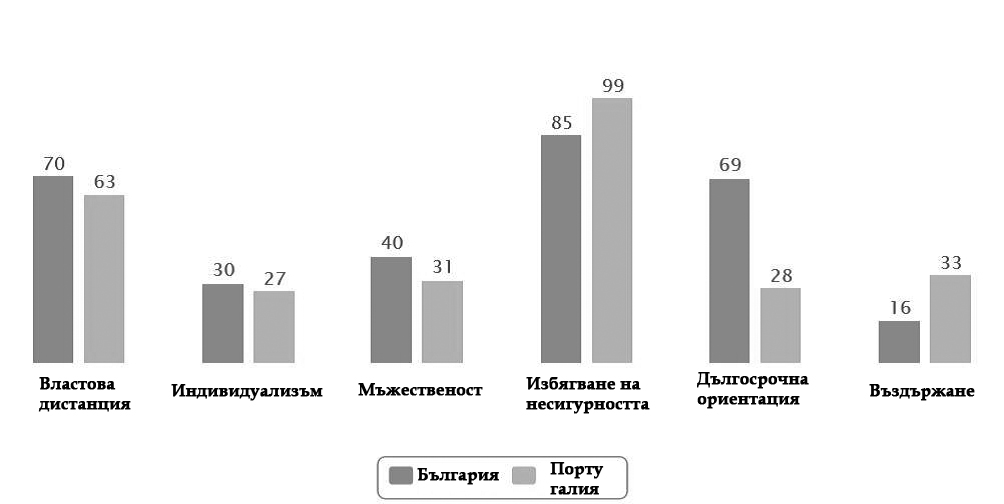
През 2018 г. България е била посетена от 16166 португалски граждани, наблюдава се спад от 0.8% в сравнение със същия период на 2017 г. Португалия е посетена от 20126 български граждани, регистриран ръст от 0.5% в сравнение със същия период на 2017 г. През 2017 г. България е била посетена от 16297 португалски граждани, наблюдава се ръст от 61.1% в сравнение с 2016 г. Португалия е посетена от 20030 български граждани, спад от 0.1% в сравнение с 2016 г. (<https://www.mi.government.bg/bg/themes/portugaliya-264-333.html>) Макар, че страните не са сред големите по площ и население в Европа, и тези данни показват интензитет на общуване далеч от възможния.

Очертаната до момента картина, обаче, би могла да бъде интерпретирана и позитивно: налице е изключително голям потенциал за развитие на икономическите връзки и взаимното опознаване и сближаване между двата народа. Нещо повече: за такова сближаване и за интензифицирането на икономическите, политическите и културните връзки съществуват обективни предпоставки, на които е посветено настоящото изследване.

Един страничен и пръв поглед върху двете страни неизбежно би подчертал различията между тях и отдалечеността им не само в географски смисъл. Очевидно е, ако използваме терминологията на Шмид и Дугин, че Португалия е с типична таласократична култура и нещо повече: първата колониална империя, докато България е подчертано таласократична като дух. В този план би трябвало да се очаква, че таласократична Португалия и в исторически, и в съвременен план ще демонстрира повече вкус към децентрализация на властта, ще бъде по-динамична, по-толерантна поради необходимостта от справяне с различни културни контексти, по-гъвкава в сферата на законовите и социокултурни теми, по-способна да създава и поддържа политическо равновесие в границите си. Също така очевидни са и разликите между двете страни в исторически план – план, от който се очаква да повлияе в значителна степен културните специфики. Българската история е рязко разделена на три „български държави“ и България на сегашната си територия е създадена през 7.Век, но на практика отсъства като държавен субект от 1396 до 1878 (1885) от европейската сцена. А именно това е епохата, в която Португалия се превръща в световен фактор. Въпреки, че основите на самостоятелната португалска държава са поставени още през 11.Век, за рождена дата на Португалия се приема 24 юни 1128, а съвременните й граници са установени с отвоюването и на Алгарве от маврите през 1249, когато столица става Лисабон. Историческите събития в тази иберийска държава в следващите късно средновековни, ренесансови и съвременни времена е невероятно динамична, сложна и в много случаи – драматична. Историческият процес там, за разлика от България, е не само изживян пълноценно, но и сътворяван на място, защото Португалия е източникът и лидерът на Великите географски открития, в установяването на колониализма и християнизацията на териториите от Западна Африка до Япония, а и защото страната преживява и серия от исторически удари и дълбоки кризи, последната от които е свързана с диктатурата на Салазар чак до 1974 г. Така може би е естествено да се очаква, че с толкова различен исторически „багаж“ и традиции и с толкова различни пътища на обществено развитие през вековете двата народа ще се различават чувствително като нагласи, мироглед и ценности. Но дали е така? Съществуват ли към днешна дата близост и сходствата между българи и португалци в областта на национално-културните ценностни характеристики?

Настоящото изследване е посветено на този въпрос и е осъществено на основата на данни от Европейските социални проучвания ESS - European Social Surveys (<https://www.europeansocialsurvey.org/>) изследващ ценностите по методиката на Шалом Шварц, с въпросник PVQ – Portrait Value Questionnaire. Данните са от последната година, в която България присъства в изследването – 2012. Използвани са и данните на Световното изследване на ценностите - World Values Survey (<http://www.worldvaluessurvey.org/wvs.jsp>) - и на Хеерт Хофстеде - Hofstede 6D (https://geerthofstede.com/culture-geert-hofstede-gert-jan-hofstede/6d-model-of-national-culture/). Данните само на ESS са над 50000 респондента от над 20 държави, т.е. са статистически представителни.

*Графика 4. Сравнение на ценностните групи на българи и португалци по модела 6D на Хеерт Хофстеде*

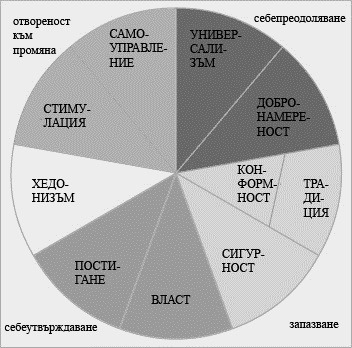


Графика 4 показва забележителна близост по някои от 6-те основни дименсии в модела на Хофстеде. (Трябва да се отбележи, че първични данни в него има само за Португалия. България не е изследвана пряко, а данните за нея са събирани от много различни източници. В такъв смисъл, сравненията тук са малко по-приблизителни и ориентировъчни, отколкото тези на серията последващи графики, базирани върху ESS.) Българите в рамката на Хофстеде са по-индивидуалистично настроени и макар разликата да не е голяма, както ще видим, българският индивидуализъм за разлика от португалския е специфичен с елемента завист. Имаме сходно отношение към властта в смисъл на нагласи към легитимността на висшестоящите като произтичаща просто от позицията им. Все пак, португалците са по-склонни, придобивайки власт, да остават по-близо до хората. А хората очакват от тези с власт аргументи в подкрепа на техния статус. В България има по-голямо отблъсване от властта и по-голяма пропаст между тези с и тези без власт. И двете култури демонстрират много ниска толерантност към нееднозначността (стремят се към сигурност) и при Хофстеде португалците ни изпреварват. Тук става дума за стремеж към сигурност, характерна за общности, държани дълго време в условия на несигурност и неяснота. Доста различие има по отношение на измерението мъжественост/женственост, т.е. българите водят по линия на акцента върху материалното, агресивното конкурентно противопоставяне за сметка на хармонията, баланса и духовността, повече присъстващи при португалците. Все пак най-фрапиращите разлики са в полетата, обозначавани като „отношение към времето“ (дългосрочна ориентация) и т.нар. въздържане (степен на контрол върху желанията и импулсите). Португалците са по-горди с миналото си и уважават повече нормите. Те се отнасят с повече уважение към традиционното, макар че традиционализмът на българите също е пословичен. И двете нации са доста консервативни. Отговорността към общността е по-силна при португалците, но в същото време те имат и по-голямо усещане за свобода и по-рядко биха казали „А какво ще си кажат хората“, „Да не се излагаме пред чужденците“ и пр. отколкото българите.

Моделът на Шварц, наречен Портретен ценностен въпросник и използван в рундовете на Европейските социални проучвания, съдържа 10 ценностни групи, които могат да се определят най-общо по следния начин:

* Самоуправление -независимост на мисленето и действието, свобода на избора и съзидателността.
* Стимулация -вълнуващи преживявания, новости и предизвикателства.
* Хедонизъм -удоволствие и чувствено задоволство.
* Постигане -персонален успех, постигнат чрез демонстрирана компетентност според доминиращите социални стандарти или по линия на конкурентно взаимодействие.
* Власт -социален статус и престиж, контрол или доминиране спрямо други лица, събития или ресурси.
* Сигурност -безопасност, хармония и стабилност по отношение на общността, взаимоотношенията или самия себе си;
* Съответствие (конформизъм) -въздържане от поведение, намерения или импулсивни актове, криещи възможност да навредят или да дразнят други хора или да нарушат обществените норми и очаквания.
* Традиция -респект, ангажираност към и приемане на обичаите и идеите, проповядвани от традиционната култура или религия.
* Добронамереност -запазване и развиване на благоденствието на близките.
* Универсализъм -разбиране, уважение, толерантност и съхранение на благоденствието на другите и на природата.

Тези ценностни групи имат определена структура, която може да се сведе до две оси, изобразени на фиг.1: запазване – промяна и себеутвърждаване – себепреодоляване.

*****Фиг. 1 Структура на ценностните групи по Шварц*

Ако пристъпим към директни сравнения на ценностните предпочитания на българи и португалци поотделно по ценностни групи, бихме установили следното.

*Графика 5. Постигане*

Стремежът към постигане (Графика 5) може да се разбира като амбициозност, желание да се чувстваш успял и „някой“, желание да реализираш потенциала си. А също и като стремеж да покажеш на себе си и на света постигнатото или нещо, което би могло да мине за такова. Близостта нна българи и португалци, която е очевидна, е по линия предимно на първото, а демонстративната показност е по-скоро български специалитет, който трудно може да бъде забелязан в Португалия. Една от лесно доловимите особености на португалската атмосфера е своеобразната „естественост“, т.е. изключително ниските равнища на претенциозност и показност в сравнение с много други случаи, преимно в южната половина на Европа. Така или иначе, по този показател българите и португалците са не само сходни, но и лидери в европейски мащаб. Доколкото това културно измерение съдържа подтик към успяване и реализация и се родее с постигащата мотивационна ориентация на МакКлелънд, дотолкова и картината на графика 5 е положителна и оптимистична.

*Графика 6. Стимулация*

Стимулацията (Графика 6) е ценностна група, визираща силните усещания, адреналина, авантюризма. Импулсивните изблици на поведения, стремящи се да доставят силни усещания, не са особено характерни и за двете култури, но все пак българите се появяват тук като малко по-авантюристични и по-малко разсъдъчни. Това може да изглежда малко изненадващо, ако човек е виждал фрегата и океан и се опита да си представи какво означава да откриеш половината известен днес свят, прекосявайки последното с първото. При всички случаи заслужава да се отбележи, че португалският стремеж към силни усещания и външна сетивна стимулация е показан на графиката като един от най-ниските в Европа, което ни насочва към въпроса, какво те смятат за „тръпка“ и не е ли идеята им за стимулация по-интровертна, вглъбена и по-скоро въпрос на дълбочина на преживяването, а не толкова на доставени отвън силни усещания.

*Графика 7. Самоуправление*

Забележително далечни сме по отношение на самоуправлението (Графика 7) и може би това е най-голямата ценностна пропаст между двете нации. Българите изглеждат обезкуражени по отношение на това, което в Европа от Просвещението насам се нарича „гражданска свобода“. Независимостта на мисленето и действието, свободата на избора и съзидателността изглеждат на обикновения човек в България доста наивни и илюзорни. Всъщност тук се докосваме до особеното българско разбиране за гражданска свобода и „търпение“, което може да подведе много изследователи. Българите са описвани от практически всички специалисти в областта на националната им култура като „търпелив народ“, но всъщност под покривалото на това търпение е налице доста трескаво поведение от типа на „поединичното спасяване“, действане и реагиране индивидуално или в малко групи. На практика тук се вижда и едно от следствията на българския индивидуализъм и на невъзможността да се прави общество в европейския смисъл на думата. Българското равнодушие относно гражданската свобода и труднопостижимото усещане за „ние“ като общество замества колективното обществено поведение, характерно в значително по-голяма степен и за португалците, и за останалите страни в Европа. Резултатите за Португалия тук са интересни, защото въпреки че и при двете нации работи едно свързващо ги усещане за света и живота – фатализмът (характеристика, която в психологията на личността се нарича „локализация на контрола“), за предначертаност, за предопределеност, за съдба, за сила по-голяма от волята на човека или нацията, това не е пречка пред португалското усещане за самоуправление, за възможност за самореализация, гражданска свобода и индивидуално достойнство.

*Графика 8. Добронамереност*

*Графика 9. Универсализъм*

В модела има две нива на ценности, описващи отношението на човека към благоденствието на други хора – малко близки други (добронамереност, графика 8) и по-широк кръг други (квартал, град, нация, човечество – универсализъм, графика 9). Ако по първото сме „близнаци“, по второто португалците са доста по-универсалистични (общо добронамерени, загрижени за по-широк кръг други хора) от нас. Което означава и по-позитивно настроени към хората въобще. И двете нации демонстрират сравнително високи равнища на толерантност към другия и към различието, но в случая е налице предпоставка за по-толерантни реакции от страна на португалците. Допълнителен интересен и принципно подминаван въпрос, който тук ще засегнем само мимоходом, е какво точно е толерантност и за толерантност към какво точно различие става дума. Може би българската толерантност е висока към различия, приемани за второстепенни, не толкова значими, като например вероизповеданието, и далеч по-ниска към характеристики, приемани за по-важни, като например сексуалната ориентация. Всъщност това е специфика, характерна и за португалците – консервативни в много отношения, но далеч по-пасивни в своята консервативност.

*Графика 10. Традиционализъм*

И двете нации са подчертано традиционалистични (Графика 10) Самочувствието им се изгражда по-скоро върху миналото. Намират усещане за повече сигурност, придържайки се към традициите, ритуалите, провереното през годините и вековете. При това, обаче, стремежът към сигурност на българите е все пак по-отчетлив. И във връзка с това - привързаността им към традициите и ритуалите – също (мартеници, фолклор, ритуали по празници). Да си привързан към традициите и провереното е, при британците, да речем, инструмент за обосновка на статуквото, за изграждане на самочувствие. Тук тези традиции са колкото въпрос на самоопределяне, толкова и една от индикациите за стремежа към сигурност, спокойствие и ред. Което на свой ред повдига въпроса защо и по какви линии и двете нации са усещали тревожна липса на сигурност в дълги периоди от време.

Едни от по-големите различия между българи и португалци са в полетата на конформизма, показан на графика 11, и хедонизма – графика 12. Показателите и за двете нации са много близки, но все пак българите са по-подвластни на притеснението „какво ще си кажат хората“. А по отношение на хедонизма, португалците умеят повече да се радват на простите радости на живота, макар че и те са далеч от най-добрите в това направление в Европа.

*Графика 11. Конформизъм*

*Графика 12. Хедонизъм*

Като цяло и двете нации са затворени, интровертни, с индивидуалистичен уклон, но въпросът – както видяхме – тук е и до *тип* индивидуализъм, защото при португалците успехът на другия се приема по-леко и спокойно, а завистта е значително по-овладяна.

По отношение на ценностната група, наречена Власт (графика 13), и включваша привлекателността на социалния статус и престиж, контрола или доминирането спрямо други лица, събития или ресурси и стремежа към чисто материално благополучие, двете нации отново са относително сходни, но с превес на българите като предпочитания. Освен другото, това означава и по-високи равнища на материализъм у българите в сравнение с португалците.

*Графика 13. Власт*

И двете култури са дълбоко неудовлетворени. Може да се каже – драматично и притеснително неудовлетворени (Графика 14). От всичко - демокрация, образование, здравеопазване…. Португалците все пак са малко по-малко неудовлетворени, което никак не означава доволни. И двете култури са рекордно песимистични в Европа, отстъпвайки само на традиционните лидери в тази област – унгарците (Графика 15). Особено важно е, че и двете нации се характеризират с много ниски нива на общо обществено доверие (Графика 16), на практика те отново са лидери в цяла Европа, поделяйки си първенството. Двете нации демонстрират рекордно ниски нива за стария континент и на конкретните доверия – в парламент, съдебна система, полиция, политици (Графики 17, 18, 19 и 20). Не вярват особено на нищо. Португалците имат малко повече доверие от българите на полицията си, но успяват да ги предредят по недоверие към политиците си. Тази поразителна близост между двете култури що се отнася до недоверието не бива да ни заблуждава - все пак цинизмът и мнителността на българите са трудно постижими от която и да е друга култура.

*Графика 14. Щастливи ли сте?*

*Графика 15. Песимизъм относно бъдещето*

*Графика 16. Липса на обществено доверие*

*Графика 17. Доверие в парламента*

*Графика 18. Доверие в съдебната система*

*Графика 19. Доверие в полицията*

*Графика 20. Доверие в политиците*

Една от големите разлики идва по линия на религиозността, вярата в Бог и интереса към духовното, в която сфера португалците са далеч по-напред и сред групата на по-религиозните в Европа (Графика 21). Друга разлика, макар и не толкова забележителна, присъства в полето на евроскептицизма, където българите са по-благоразположени. (Графика 22)

*Графика 21. Религиозност*

*Графика 22. Доверие в Европейския парламент*

Казаното дотук, разбира се, е бегъл и груб обзор, но може би е интересен повод за размисъл. Важно е в случая да не забравяме опасността от стереотипизация. Има всякакви португалци и българи. Те носят в различни степени, в различни комбинации и под различни форми културалните характеристики на своите национални съвкупности. Въпросът е в тенденциите, характерни за групите като цяло. А човекът е първо човек, индивид, уникална личност, а едва после – човек с някаква националност.

И все пак, ако си позволим малко повече образност, извлечена от безстрастните данни, няма как да не споменем и следното.

Може би известната близост между двата народа е плод на историческата им съдба в новата им история. И в двата случая има известен песимизъм, неудовлетвореност от живота като цяло, от стандарта, от политиците. Има желание за повече сигурност. Има известна умора (да не казваме отчаяние), че напредъкът и благоденствието на човека са възможни за постигане само със собствените му качества, усилия и труд. И не, че наоколо няма весели хора и веселби, и в двете общности, но в светогледа и на двете култури има нещо песимистично – просто мрачно при българите и креативно-меланхолично – при португалците. Последното съдържа и други разлики. Българите са негативни под формата на мрънкане и киселост, а португалците – с тяхната си меланхолия, която е запазена марка (saudade) и която е въплътена чудесно в лисабонската школа на фадо, в немалка част от литературата и изкуството им. При това има и още една много голяма разлика в ефектите от този не толкова оптимистичен поглед върху живота: българските равнища на цинизъм и озлобление (агресия) са далеч от всичко, което може да бъде усетено сред португалците. За това, естествено, си има причини. Една от тези причини се корени в различните типове индивидуализъм. Няма да се впускаме сега в спорове възможно ли е тези култури да бъдат наричани изобщо колективистични, което се среща понякога. Моето дълбоко и аргументирано с данни убеждение е, че не. Но с много голяма степен на сигурност можем да отбележим, че португалците са далеч по-способни на колективни действия и на макро-социална привързаност помежду си, отколкото българите. Този по-широк и алтруистичен социален хоризонт и способност за национално единение у португалците, за разлика от българите, се забелязва при измерението универсализъм, което вече видяхме и което показа доста различни стойности при двете общности. Иначе на ниво битова, семейна, приятелска и прочее основа и двете култури са сходни в своята заинтересованост от благоденствието на другите. Отличителна черта на българския индивидуализъм (забелязана на практика от всички сериозни изследователи) е завистта, неспособността да се преглътне успеха на другия – феномен, който – ако съществува – е на далеч по-ниски и приемливи нива у португалците. И затова те по-лесно правят общество, по-лесно се обединяват около каузи, по-спокойно преодоляват различия и пристрастия. Разделението по повод на диктатурата на Салазар в Португалия, да речем, може би присъства в някакви слоеве на националната памет, но отдавна не е повод за личностна омраза и противопоставяне на широка обществена основа. Дали в България е същото по повод на тоталитаризма, всеки може да си отговори.

Консерватизмът е пристрастие към традиционното. И двете нации са сравнително консервативни. Въпросът е в това, какво е „консервирано“. Дали добро възпитание, усещане за нормативното, някакви малко или повече здрави морални устои, или ценностна дезориентация. Защото консервативният португалец е добре възпитан, „прибран“, сравнително дисциплиниран (с изключение на дните, в които има решаващи мачове). В Португалия има запазено едно – в добрия смисъл на думата – старо чувство за приличие. А консервативният българин е жертва на комплекси и страхове. (А ако не е – е арогантно несъобразяващ се с околните в отблъскваща степен) и е жертва на истинска ценностна безпътица. С две думи – в цял свят е налична ценностна криза. В общественото съзнание зее „дупка с форма на Бог“, както би казал Сартр. Дупка има и в Португалия, но тя е далеч по-малка, и то не само защото те са по-вярващи католици, а защото на всички обществени нива и по всякакви линии – училище, църква, медии – може да се долови като червена нишка нещо от консервативните португалски нрави. И до ден-днешен обръщенията например – и на живо, и в кореспонденция – носят привкуса на 18-ти век. В това време ценностната разруха в България е стряскаща и всеобхватна. При португалците продължава да е осезаема една относително здрава, устойчива нормалност на ценностните приоритети. Бихме могли да добавим, че вън от космополитните зони, в самата канава и на португалското, и на българското светоусещане има форма на консерватизъм, която може да се нарече „старомодност“. Личи си по липсата на склонност за смело експериментиране с облеклото и естетиката въобще, в масовите предпочитания към литература и други форми на изкуство, например музиката. „Естрадата“, например, като музика и шоу в смисъла на 70-те години, е жива и харесвана от много големи слоеве от населението до известна степен и в България, но поне в тази сфера португалците изглеждат изненадващо старомодни и „архаични“.

Забележителни са и други паралели. Усещането за национално, а и чисто личностно достойнство е просмукано у всеки португалец. В същото време няма да чуете каквото и да било парвенюшко самоизтъкване от страна на когото и да било. Удивително е как въпросното достойнство и обоснована гордост от имперското им минало не засенчва ни най-малко здравия им разум, също толкова естествената им скромност и чувството им за такт и приличие. Северноафриканските маври пристигат през 711 г. в Al-Gharb al-Andalus (западна Андалусия, както наричали Алгарве) и останали 500 години. Няма да чуете никога и никъде думата „робство“, толкова любима на българите. Още по-малко ще доловите примирено оправдание с тази епоха за последвалите неблагополучия, каквито и доколкото ги е имало. При българите е отчетливо едно парадоксално раздвояване между национален нихилизъм и комплекс за непълноценност – от една страна, и войнственото патриотарстване – от друга (последната черта съседите на България – северните македонци - успяват да доразвият до неподозирани висини). Реалистичният здравословен баланс се среща рядко.

Отношението към времето (усещането за спешност и напрежението по отношение на времето) е друго лесно доловимо различие. Ако в много случаи българското всекидневие, поне в по-големите градове, е почти истерично, португалското е по-бавно, по-спокойно, понякога по нашите стандарти - може би прекалено спокойно. Но иначе си приличаме по склонността да акцентираме спонтанно върху миналото, а не бъдещето или настоящето. И двете нации не са особено склонни да проявяват английска или швейцарска точност не само по отношение на времето.

Като цяло португалците са по-интровертни и „по-прибрани“ при изразяването на емоции и от българите, и от братовчедите си – испанците, и от всички останали южни култури (вкл. гърци). По модела на Тромпенаарс това означава, че вън от фадо, португалската култура е по-скоро неутрална, а не емоционална. Това се отнася и за артистизма и естетиката им. Техният дизайн, архитектура и вкус по нищо не отстъпват от тези на италианци или французи, например, но не съм убеден, че те самите виждат това достатъчно ясно.

Както отбелязахме, и двете култури показват високи стойности в ценностната група „постигане“, т.е. в най-общ план е типично да се наблюдава стремеж към успяване, като българите са сред първенците в Европа по този показател. Това може да представлява реална амбиция за реализация или по-скоро жажда човек да вижда себе си като успял и да се покаже на околните като успял, за да получи и от тях такава оценка. Може би нюансите тук са и в това, какво означава успех за двете нации. Със сигурност българската култура е по-мъжка в схемата на Хофстеде т.е. далеч по-материалистична. Успехът, постигането, са измервани преди всичко с конкурентно надмощие, материално благосъстояние и власт. Португалският възглед е по-балансиран и – най-общо казано – в него присъства много повече духовност и хармония. Показността като демонстрация на успех е също по-скоро българска и много по-рядко забележима в Португалия.

Португалия е притисната на картата на единия край на Европа, а България – на другия. В историята и на двете държави блестят моменти на величие, а настоящето има твърде малко общо с тези величия. В момента България е най-бедната страна в ЕС, а преди вълната на присъединяване от 2007 г. Португалия е заемала тази незавидна лидерска позиция. Упоритото придържане към отчетлива национална идентичност в съседство с големи и влиятелни съседи (Англия, Испания и Франция в единия случай и Гърция, Турция и Русия – в другия) е един от сближаващите ни фактори.

Изобщо, в порядък на обобщение може да се каже, че въпреки някои важни различия в светогледа, ценностните предпочитания, вярванията и всекидневните идеологии между двете култури, са налице и доста интересни и значими близости между българи и португалци. Въпросните ценностни сходства са чудесна предпоставка за лекота на взаимното разбиране и за значително задълбочаване и разширяване на икономическите и културни взаимоотношения между двете държави.